THE NEW CANADIAN

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 18 — NO. 48 SATURDAY, JUNE 18, 1955 TORONTO, ONT.

No Shinto Priests Candidates For Edmonton Eskimos

By RONALD A. McEACHERN
of The Financial Post

KYOTO.—She's alleged to be the most beautiful geisha in all Kyoto, so she was out in her finery with a great armful of flowers as representative of the mayor to meet the Canadian International Chamber of Commerce delegation when we arrived here.

A Viennese waltz was bouncing out of the loudspeakers around the great station square.

This old city of over a million was, until the 1860's, Japan's capital city and is still one of its main cultural and historic centres. Here is the old palace of the Emperor, the great castle of a Shogun who long dominated a great sector of this land, and the world-famous Kyoto University.

Jutting high above this sprawling tangle of one-story shops and homes are just a few western-style buildings, among them our hotel, a department store, a cinema with its entire five-story front facade decorated with one of the most striking designs I've anywhere seen used on such a scale. The theme? Girls.

Here, guides have kept us busy and our eyes popping with visits to silk workshops (this is the heart of the silk industry), to cloisonne and lacquer workshops. On our own, most of us have wandered deep into the miles upon miles of alleys where live and work and sell the vigorous, gay people of this confusing country.

In our honor, Shinto priests at one of the national shrines staged a football match. This is a different brand to ours and their great brocaded robes and tall hats cut down on the speed of the performance. No candidates here for the Edmonton Eskimos.

By absolutely first-class train, the gallivanting Canadians came here from Tokyo yesterday. It's about a nine to four run, and the most efficient Japan Travel Bureau is looking after everything for us. (In this complex land with a difficult language, the tourist travelling alone would add enormously to his problems.)

With the absence of motor cars and rarity of roads, the extraordinary lushness of the crops was the fact that constantly impressed itself upon the mind as we traveled through rural Japan. Every single rice shoot, potato hill, onion and wheat seed seems to get its individual personal attention. The fields are just exploding with growth.

Japan is in its rainy season. In addition, great areas through which we have traveled are irrigated and the characteristic rural view here is a sweeping plain ribboned by small irrigation ditches every hundred yards or less, with low mud dykes operating the fields.

Occasionally one sees a lonely farmer sitting in a field spinning his legs as on a bicycle. He is running a pump to move water from one set of fields to another.

I haven't seen any power machinery in the fields. Men and women with their hands and with hoes do the work, often up to their knees in water. Oxen pulling cultivators sometimes help.

(To be Concluded)

When Craze Hits Japan, Even Old Folk Songs Are 'Mamboized'

TOKYO.—"Kushimoto Mambo" is one of the top songs on the Japanese hit parade. So is "Jongara Mambo".

These tunes are "mamboized" versions of old Japanese folk songs turned out by composers to meet the current craze for mambo music.

Introduced in Japan about four years ago, the mambo drew only [illegible] attention until recently. Now it has erupted.

[illegible] dedicate themselves to [illegible] loudspeakers on streets [illegible] "Mambo Italiano" or [illegible] "Mambo". Music[illegible] students have formed their [illegible] bands.

[illegible] singers broadcast [illegible] on radio and television, American motion pictures [illegible] and visits by American [illegible] bands accelerated the popularity of mambo.

Preparation Under Way For Annually Largest Outdoor JC Gathering

[illegible] JCCA Community Picnic will be [illegible] Saturday, [illegible] at Lynbrook Park. [illegible] the largest gathering of Japanese Canadians in the year.

Bus and advance tickets may be purchased from [illegible] and Nisei members of the JCCA executive and from The Continental Times and The New Canadian. Two buses will leave the JCCA office, 415 Spadina, at 9 a.m., stopping at Coxwell-Danforth for East End passengers. A second pair of buses will leave the JCCA office at 10:30 a.m., continuing nonstop to Lynbrook Park.

TASHME, B.C.—With the aid of an RCAF rescue team stationed nearby, Kuwabara-owned Addison Pass Sawmill's was saved from destruction by flames that swept the hill's [illegible] on June 9.

Geneva Tariff Revisions Pave Way for Japan's Accession to GATT

OTTAWA.—Tariff concessions, exchanged between Canada, the United States and Japan after four months of negotiations at Geneva under the General Agreement of Tariffs and Trade, were announced to the Commons last Tuesday by Trade Minister Howe.

The negotiations, results of which are not very extensive from Canada's point of view, pave the way to Japan's accession to GATT, which will require a two-thirds vote of the signatory nations.

Last year Canada took the first step in this direction by signing a trade agreement with Japan. (GATT membership is a crucial question for Japan whose economic well being is largely dependent upon its exports. However, some members of the international trade group, which control three-quarters of the world's commerce, have not been eager to see Japan enter the GATT structure. Britain, France, Australia, and South Africa, among others, fear that Japan will reintroduce its prewar practice of dumping cheap goods on the world market, especially in South East Asia and the Commonwealth countries.)

In addition the negotiations enabled certain revisions in tariffs bound under GATT, both by Canada and other member countries, Mr. Howe said. While not affecting Canada to any great extent, they will assure stability in trade with Japan and help to increase certain markets in the United States.

Marking the first direct tariff negotiations between Canada and Japan, the Geneva talks resulted in mutual concessions which took the form of each country binding rates on certain products.

An official described the agreements as mainly a "goodwill gesture" that gave much more assurance of stability to trans-Pacific trade.

Japan bound its rates on sulphite paper pulp, sulphite rayon pulp, in which Canada does an export trade of between eight and nine million dollars a year, and synthetic rubber.

In return Canada promised not to increase tariffs on oranges, fish preserved in oil, artificial flowers, certain types of tableware, stoneware, earthenware, certain types of instruments such as optical instruments, feathers, certain types of precious stones and animal shell button blanks.

Canada also reduced tariffs on imports from the United States and Japan of bamboo blinds (30 to 20%); artificial feathers, fruits, grains, leaves and flowers suitable for ornamenting hats (22½-20%); wooden bowls, trays, and dishes (20-17½%); bamboo baskets (22½-17½%) and frozen tuna for processing in Canadian canneries (½ cent per pound to free).

Daiei's Nagata Introduces Cinerama Process to Japan

LOS ANGELES.—"This Is Cinerama," the new three dimensional screening wonder, early in April began its third year of running at the Warner Hollywood Theatre, Hollywood, Calif., show place where the gorgeously filmed technicolor production is being booked.

But the wonders of Cinerama this year have also "invaded" Japan—a fabulous step forward in heralding "the magic of new type picture making," invented by Fred Waller after painstaking research and development of 15 years.

The fact that Masaichi Nagata, president of the Daiei Studios in Tokyo, producer of "Rashomon" and "Jigokumon," made possible the introduction of Cinerama to the Japanese theatre goers, is now history.

Nagata's influence in the motion picture industry in his country and abroad enabled the shipment of Cinerama films to Japan. It also brought drastic changes in the makeup of the Imperial Theatre in Tokyo and the OS Theatre in Osaka.

The Toho Motion Picture Co., owners of the Imperial, has spent about 48 million yen for the deeply curved screen, 950 semi-reclining seats and the required three projectors.

Interestingly enough, the beginning portion of Cinerama narrated by Lowell Thomas, is dubbed into Japanese for audiences there.

Wm. HOLDEN TO BOOST JAPAN FILMS

TOKYO.—September will see the start of the biggest two-man boost ever given to Japanese movies in the United States, as Robert Homel and screen star William Holden's joint plans to import from the Far East something other than war threats gets under way.

Robert Homel, president of Homel Pictures, Inc., told the Nippon Times recently that he and actor William Holden have combined their genuine interest in Japanese films and are both actively working to improve overseas presentation of the best Nippon productions by personal participation.

Holden, who is adviser and one of the stockholders of Homel Pictures Inc., has just completed recording the narrative, trailer, and introduction to Toho's 3-day production "Miyamoto Musashi" which Homel Pictures will present in the U.S. under the title "Samurai."

Homel is now here in Tokyo to be present when Holden's presentation address and narrative [illegible] from the final print.

Simultaneous premieres of "Samurai" are to be held in Los Angeles and New York. Holden will be present at [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] for Japanese [illegible] [illegible] Holden [illegible] as adviser in the production presentation he put in a lot of hard work which will enhance the prestige of Japanese films tremendously as he is one of the highest paid stars in the business and the top box office draw today."

Although Homel and Holden are planning original productions, they will also continue to handle the distribution and presentation of Japanese pictures overseas. At the moment, whilst waiting for work on the final print of "Samurai" to be finished, Homel has been going over a whole library of Japanese film scripts to select those most suitable for overseas presentation with the collaboration of top star narrators or presentation personalities to introduce the productions to their own countries.

Grade XI Winner in CNE Penmanship Contest Is Lily Tsumura

Of more than 3,000 entries in the Canadian National Exhibition's annual penmanship competition, students of Central High School of Commerce in Toronto were winners of all top and second honors in the five senior grades, IX TO XIII.

Lily Tsumura of 157 Indian Rd. Cres. was winner in the Grade XI division. A sample of Miss Tsumura's writing was reproduced in one of the Toronto dailies.

Last year, Katsu Shoji of Revelstoke was winner in the Grade VI series.

Personal Notes Across Canada

MARRIAGES

HIKIDA-OSEKI

On May 11, 1955, at Vancouver's First United Church, Shizuye Oseki, third daughter of Mr. and Mrs. Yosuke Oseki of Lulu Island, B.C., exchanged marriage vows with Robert Hideaki Hikida, son of Mr. and Mrs. Kaichi Hikida of Winnipeg. Rev. W. R. McWilliams officiated.

The newly-weds took a honeymoon trip to the States.

* * *

ISHIKAWA-KAWAMOTO

The marriage of Tomoye Kawamoto, daughter of Mr. and Mrs. Sansuke Kawamoto of Langley Prairie, B.C., to Jiro Ishikawa, son of Mr. and Mrs. Yoshiye Ishikawa of Coalmont, B.C., took place on May 28, 1955 at the Vancouver Buddhist Church, with Rev. S. Ikuta officiating.

Baishakunin were Mr. and Mrs. Yoshio Okano.

BIRTHS

Mr. and Mrs. Min Kodama (nee June Bando) proudly announce the arrival of a son, Ronald Takashi, on May 24, 1955 at the New Mount Sinai Hospital in Toronto.

* * *

Nobby and Lucy Nakao (nee Isozaki) are happy to announce the arrival of their son Robert Alan at the New Mount Sinai Hospital in Toronto on June 9, 1955.

* * *

Born to Mr. and Mrs. Kin Nakashima (nee Rei Nishio) of Montreal on May 24, 1955, a son, Douglas Jyo, a brother for Emily-Anne Ryo. The new arrival weighed 8 pounds, 1 ounce.

CORRECTIONS

Mr. and Mrs. Denya Mori of Toronto recently announced the engagement of their daughter, Betty, to Mr. Harley Haruo Hatanaka, son of Mr. and Mrs. Arataro **Tanaka**.

The engagement of Etsuko, daughter of Mr. Tsunekichi Hayashi, to Yoshio Nishikawa was announced on May 22, 1955, at the Hayashi residence in Toronto.

ACKNOWLEDGEMENTS

The New Canadian acknowledges with thanks generous donations from the following:

Mr. and Mrs. Ryohei Yamamoto, Ruthven, Ont., on 50th wedding anniversary

Mr. Yokichi Wakabayashi, Toronto.

Mrs. Masaye Sato, Toronto.

Mr. U. Mifke, Toronto

Mr. and Mrs. U. Hyodo, Hamilton, on occasion of 50th wedding anniversary

Mr. and Mrs. K. Mori, Toronto, and Mrs. R. Kuwabara, Hamilton, on occasion of marriage of daughter and son, respectively.

The Yamauchis of Edmonton, Calgary and Vancouver wish to make it known that they are not related to one Jimmy Yamauchi of Toronto who faces a recent charge of armed robbery.

Baptism Service Sunday For Toronto Anglicans

The Japanese Anglican congregation of Toronto will hold a baptism service this Sunday, June 19, 11 a.m. at the Church of the Holy Trinity. Eight infants and two adults will be baptized.

This year's Anglican congregation picnic will be held jointly with the Hamilton congregation on Sunday, June 26, at Hidden Valley Park near Burlington.

Rev. Nekoda to Speak On Youth Movement In Canada Buddhism

Rev. C. Nekoda will give a talk on aspects of the Buddhist youth movement in Canada on Wednesday, June 22, from 8 p.m. at the Toronto Buddhist Church. Resident minister of the Raymond Buddhist Church, Rev. Nekoda is currently visiting Toronto.

Prior to training for the ministry, Rev. Nekoda was a very active Bussei and was one of the organizers of the Toronto YBS. He is in charge of all Sunday Schools in Canada at present. Rev. Nekoda will also be guest speaker at the regular 11 a.m. Bussei service on Sunday, June 26.

Plans were laid for the annual Bussei concert, tentatively scheduled for the Thanksgiving weekend, at a recent meeting of the board of directors. The YBS Anniversary Dance has been scheduled for Sept. 17.

MAIL TO JAPAN

S.S. Vigan leaves Vancouver June 25 for Japan; S.S. Java Mail leaves July 1.

PATRONIZE OUR ADVERTISERS

The New Canadian

Published Wednesday and Saturday each week as a medium of expression and news organ among those of Japanese origin in Canada

HENRY O. MORITSUGU .... Editor
TAKAICHI UMEZUKI .... Japanese Section Editor
KEN MORI .... Advertising

Authorized as second class matter, Post Office Dept.

479 Queen St. W. — EM. 6-5005 — Toronto, Ont.

Catholics to Honor Minister on Ordination

Japanese Catholics of Toronto are reminded of the following functions with regard to the ordination of Father Edmund Nemes:

Sunday, June 19, 9:30 a.m. ordination ceremony at Marty's Shrine, near Midland; June 21, 7:30 p.m., reception at home of Mr. and Mrs. Y. Iwasaki, 62 Alhambra; June 22, 7 a.m., low mass at St. Elizabeth of Hungary Church, Spadina and Dundas; July 3, 10:30 a.m., high mass at St. Elizabeth of Hungary Church.

TORONTO BUDDHIST CHURCH
918 Bathurst St., Toronto
JUNE 19, 1955
PICNIC
at Lynbrook Park
OPEN AIR SERVICE
12 p.m.
Everyone Cordially Invited

Nisei United Church
765 Queen St. W. — Toronto
JUNE 19, 1955
11 a.m. Junior Congregation
11 a.m. Nisei English Service
"THE KINGDOM THAT LASTS"
Rev. John R. Leng
A Hearty Welcome To All

PRINTING
- Wedding Invitations
- Card of Thanks
- Letterheads
- Envelopes
- Handbills, Name Cards

EXPERTLY DONE
THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
EM. 6-5005

ROSE'S
Beauty Salon
Permanent Waves and Hairstyling
Mrs. Rose Akiyama
648 College — Toronto
PHONE ME. 6078

Distinctive Floral Arrangements
Hyland Flowers
JON ONODERA
Proprietor
HU. 9-4651 - BA. 1-4374
(Business) (Residence)
540 Eglinton Ave. W.
Toronto

FURNACE CLEANING
● Also Repairs on Washing Machines, Electric Irons, Toasters, etc.
NOBUTO ELECTRICAL APPLIANCES and OIL BURNER SERVICING
Phone EMpire 6-3378 (Toronto

WELCOME, JAPANESE CANADIANS
Golden Dragon
CHOP SUEY HOUSE
Open Noon to 2 a.m. — Orders to Take Out
EM. 8-2475 131A Dundas St. W., Toronto

When Buying, Selling or Exchanging Your Home,
CONSULT
Ken Hori
BERNARDI MATHEWS Ltd.
OX. 4-1127 — GL. 8914 (res.)
2670 Danforth Ave, Toronto

Or bringing someone over?
We represent all lines including American President, Canadian Pacific, Pan American, Northwest Airlines
Write or call for full information or rates.
DOMINION TRAVEL OFFICE
66 Wellington St. West
EM. 6-8451 — Toronto

Latest Summer Styles

Just Arrived at ALBERT'S
Small Size Shoes
SCOTT McHALES for Men
ALBERT'S SHOE STORE
1328 Queen Street West
ME. 1931 — Toronto
C.O.D. ORDERS FROM COAST TO COAST

You too, can earn $6 to $15 an hour!

▲本代優秀の技術に依り最高収入確實
▲カタログ無代進呈
▲最古最大にして最も信用ある學校
▲稲荷の設備・GIの特典あり
▲卒業後の就職を斡旋す
アメリカン・ヂツク鑑別學校
Branch School: L. A. Calif.
EVERY GRADUATE EMPLOYED
MORE SEXORS URGENTLY NEEDED
VETERAN APPROVED
LIVING ACCOMMODATIONS
OLDEST AND LARGEST SCHOOL
Write For Free Catalogue Today
American
CHICK SEXING SCHOOL
214 LINE STREET, LANSDALE, PENNA.

息子の縁談（十五）

林 房雄

なにも逃げることはない、と思いながら、小太郎君は逃げ出してしまった。たしかに、すこしバカだ。

三光ビルの階段をかけ下りて、明るい午後の太陽の中に出て、はっと息をついでに、背中に冷たい汗をかいていたことに気がいた。

（なぜ逃げ出したのだろう。ミス・ドロシイは僕を取って食おうとは言わなかったのに）

彼女に食事を誘われたのは今日がはじめてではない。「ヒピヤ・クラブ」だとか「ラタン・クォーター」などの外人客の多いキャバレーで一度ならず付合って、楽しく踊って楽しく別れた。別に危険な氣配はなかった。陽氣なドロシイ小母さんのリクリエーションに付合。ことは、こっちにとっても適當なリクリエーションであり、あわせて商取引の一助でもあった。それが今日にかぎって、身ぶるいして逃げだしたのはなぜだろう？

首をかしげながら、映畫劇場の横の例の路地の近くまで來た時、はっと氣がついた。

（あっ、畜生め、やつ等のせいだ！）

その[illegible]一派という三人組の脅迫の影響でている[illegible]なにを言ってやがると心の中ではねかえしたつもりだが、「若い女から手を引け」という言葉の暗示にかかって、被害もう想症状を呈している。あの女というのが解らないから、なおいけない。自分に好意を示してくれる女がみんな恐しい女に見えて、冷汗をかいている。——なんというザマだ。

しかし、考えてみれば、ミス・ドロシイが「あの女」かもしれない可能性は多分にある。彼女の旦那と言われているチャーリイ・ウエリントン・チアンという人物には、國際ギャングのにおいがする。「ラタン・クォーター」あたりで踊っている現場をだれかに見られて、チャーリイ旦那の指し金で白晝の脅迫ざたになったと考えられないこともない。

「いや、これも被害もう想だ。身におぼえのないことで女性恐怖症にかかるなんて、意氣地がなさすぎるぞ。しっかりしろい、大熊小太郎！」

自分をしかりながら、數寄屋橋を渡った。いつものごとく、くつみがきの親父がおり、親子コジキがおり、橋のランカンには「アメリカ製憲法を改正せよ」という右翼のポスターが雨ざらしになっていた。

人はみないそがしそうに歩いている。小太郎君は橋の中途で立ちどまって、橋の下をながめた。ミルク入りコーヒイ色の水面に、ビヤホールと小學校が灰色の影繪になってゆれていた。

銀座に住んでいるが、數寄屋橋の水をしみじみながめるのは何年ぶりだろう。耳のそばで廣告塔がどなっている。その聲にまじって、

「今日は、小太郎さん！」

ぼっとして、ふりかえった。

「おっ、君か！」

縫い子の小杉ミドリであった。はにかみながら笑いかけている右ほおの彫りこんだような片えくぼ。

「さっき、お店に行ったのよ」

「ああ、今日の約束だったね。どうも失敬」

「いいのよ、お仕事だったのでしょう！」

「もう済んだよ、行こう」

この美少女の澄んだヒトミを見ていると、灰色の風景も一瞬に明るみわたる。生きかえったような足どりで、ミドリと肩をならべて歩きながら、小太郎君は考えた。

（もしこの女があの女だったら——いや、そんなバカなことは、絶對にあり得ない）

最も速い航空機とルート

カナダと東京間

カナディアン・パシフィックのみが七十餘年の東洋航路の經驗を有していることを御存知でしょう。シーピーは晩市・東京間を文字通り一飛びいたします。東洋系スチュアーデスが和食をサーヴいたします。全航路に通譯付です。安い旅費 トロント・東京間ツーリスト片道五八七弗〇〇仙。往復一〇七六弗〇〇仙。詳細はトロント市ロイヤルヨーク・ホテル內シーピーエー支社へ

Fly Canadian Pacific
Royal York Hotel, Toronto

カナダ太平洋 航空會社

世界に誇る最大旅行案内

辯護士 鬼塚敏三

事務所 トロント市ヤング街三三九番ルーム四〇三
電話イーエム三—五〇〇二
自宅 オーエクス一—三三八八
▲一切の法律事務に應じますから御相談下さい。

調髪には—

御訪問にも、御家庭の日常にも、貴女にしっくりする清楚な調髪はぜひ私どもで
デッキシー・リー・ビューティー・サロン
米山壽美子
トロント市カルトン街八七
電話イーエム八—八五七一

小澤物理治療院

マッサージ△電氣治療△水治療法など一切
電話 GE. 7911 RI. 6272
S. OZAWA
Physio-Therapist
99 Grant Street
Toronto 8, Ont.

W. K. GARDENS

127 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C.
TEL: PA. 6642 — 0455
CATERING to
Wedding, Club Banquets
Private Dining Rooms

皆様おなじみの
中華料理店
豪華な設備と一流のサーヴスは常に皆様の御定評を頂いています
▲結婚祝宴その他パーティ等の御用命を御待ち致しています
ダブリュ・ケー・ガーデンス（華僑樓）
電話パシフイック六六四二

KOBY'S GENERAL STORE

371 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C. Phone PA. 1811

和洋食料品一切並に生菓子製造
▲お土産に特製の生菓子をお進めします
▲市內は配達致します
▲各地方よりのメール・オーダーは多少に拘らず責任を以て迅速丁寧にお送り致します
何んでも揃ふ—小林商店

シンガーミシン

日本人部代理 鶴田收藏
332 Queensdale Ave., Toronto, Ont.
S. TSURUDA — Phone OX. 1-9963

皆様御存知の本社ビーシー州日本人部代理人鶴田收藏氏が今度オンタリオ州エゼントになり、トロント市ャング街ショップに入社、皆様の御用命に應ずることになり、毎日出勤しておりますから何卒よろしく御引立て下さい。電話下されば何時でも伺いして御相談に應じます。
シンガーミシン會社
電話 トロント市ヤング街二五四 イーエム六—八六四五

カルバリー教會

▽日系人部 トロント市內ベーブ七四六
電話ジーイー一三三一七
△禮拜 六月十九日午後七時
△說教 久保庭牧師

辯護士 大家一夫

トロントカレッジ街三[illegible]ルーム二〇三[illegible]
電話ダブリュ・エー一—五六〇五
自宅ジーアル四四〇七

CROWN LIFE INSURANCE CO.

Head Office Toronto
Insure Today
For Sure Tomorrow

明いる家庭に保險あり
一家の幸福を永續する為に貯金をしながら保險付く
クラウン生命保險を御選び下さい
矢田源一郎
本社トロント市
晩市支社西ペンダー街九〇〇
電話パシフイック七三四一（PA. 7341）
自宅エルデシー二五二八（EL. 2528）
井上ローイ 自宅デクスター三〇三一ア—

ヤマサ醬油

品質日本一
ヤマサ醬油
Sole Agent For Canada
ANDREWS & GEORGE CO. LTD.
2001 Grandview Highway
and
2850 Renfrew Street
Vancouver 12, B.C.
DExter 5303

品質極上 調味絶好
日本食料品
アラレ類
味之素（鈴木製）
瀬戸物 漆物
日本人形 雜貨一切
ヤマサ醬油を御愛用下さい
直輸入卸商 アンドリュウ商會
雜本國松

CONTINENTAL FAMILY CO-OP.

618 Dundas St. W.
Phone EM. 6-5589

新着品

△新茶	半斤入一罐	一弗十五仙
△ハゼ佃煮	袋入一ヶ	四十五仙
△同	瓶入一ヶ	七十五仙
△ソーメン	一斤入一包	三十五仙
△サンマ蒲焼	一罐	二十五仙
△チョーシタ蒲焼	同	二十五仙
△ホッキ貝	同	四十五仙
△サバ照焼	同	四十五仙
△ビーシーアワビ	同	八十仙
△ビーシー海苔	一一枚	一弗八十五仙
△金山寺ミソ	一瓶	四十仙
△アミ鹽辛	同	四十仙

何んでも揃う 何んでも安い
大陸家庭消費組合
トロント市西ダンダス街六一八
電話イー・エム六—五五八九

日本市場を確保する代り

カナダは竹製品その他の關税を引下げる

【オタワ發】今年の二月廿一日からジュネーヴで行われていた日本のガット正式加入のための關税交渉が先週で妥結、諸外國と日本の關係率讓許表が發表されたが、ハウ通商相は十四日、議會でカナダと米國および日本に對する關税率の變更による相互の利益につき言明した。それによると——

▽關税變更はカナダに大した利益はもたらさないが、しかし日本との貿易に安定性を加え、また對米輸出を増進することに役立つことは事實である。たとえば米國はある商品に對し課税三十パーセントに引下げ、またある品物は五十パーセントも關税を下げる事になる

▽日本との關係——・日本はカナダが年々八百万弗から九百万弗も輸出しているソルファ・ペーパー・パルプ、ソルファイト・レーヨン・パルプのラフト・ペーパーやレイヨン・パルプのほか人造ゴムなどの關税の一定率を守ることになっている。これに對しカナダはそのかわりとして日本罐詰ミカン、魚罐詰、造花、ある種のテーブルウエア、石器陶器類、ある種の光學機械、羽毛、ある種の寶石などの關税引下げを約束した。

▽カナダは米國と日本からの次の品目の關税を引下げた。すなわち、

▽竹製ブラインドを三十パーセントから二十パーセントに▽人造羽毛、フルーツ、穀物、木造りの碗や盆および皿などは課税二十パーセントを十七半パーセントに▽竹製バスケットは二十二半パーセントから十七半パーセントに▽罐詰用冷凍マグロは一斤半仙の課税を無料に。

凄いテレヴィ販賣戰

メーカーがあの手この手で

カナダのテレヴィ・メーカー二十五會社は比較的小さいカナダのマーケット獲得に血みどろな競爭を展開している。そのためか、今年に入って四ヵ月間にテレヴィ・メーカーは十九万七千台を買込んでおり、昨年同期間の十三万七千臺より六万臺の増加である。これは金高にすれば六千万弗である。賣先は目下テレヴィ放送局を建設中の大西洋岸および平原諸州が大部分を占めている。ところでテレヴィ・メーカーは自社製品の賣込み策として賣上成績のよいディラーには自動車、ミンク・コート又は無料旅行などをオファしており、これが遂にこうじてあるメーカーはデーラーが三臺のテレヴィ・セットを八月末までに賣れば一千弗の生命保險を無料提供することを發表し、テレヴィ販賣戰はますます〜レックを加えつつある

西日本に一臺の 鐵の肺で生命助る

死病についた八才の少女が

【福岡時事通信】晩春から初夏にかけては一番小兒マヒにかかりやすい時期だが、その小兒マヒのなかでもランドリー・マヒは最も恐しく下肢のマヒから呼吸マヒ心臓マヒに進んで、發病後數日にして死んでしまうという——ところが昨秋九州大學がアメリカから買入れた「鐵の肺」が、これまでならば絶對助からないこのランドリー・マヒ患者第一號の生命を守りぬき、大いにその威力を誇り、感謝された話がある。——福岡縣粕屋(かすや)郡志免(しめ)町のある八才になる少女は、去る五月、卅九度の高熱を出して發病、一晩で兩足のマヒから兩腕のマヒに進みさらに呼吸も困難になり、病勢は死の一歩手前まで進んだ。こうしてこの少女は九州大學醫學部小兒科の「鐵の肺」第一號患者となったわけだが、「鐵の肺」で人工呼吸をはじめるや、今まで紫色だつた唇の色や顔の色に赤味がさし、いままでは夜中の就寢時だけ「鐵の肺」のご厄介になるだけになるほど回復し、あと半年もすれば兩手、兩足のマヒもとれ、學校に元氣よく通えるようになるというお醫者さんの明るい診斷に、希望に胸をふくらませている。治療にあたつた合屋助教授は「毎年ランドリー・マヒの患者が九州大學にきますが、これまでは鐵の肺がないため死んでいた。鐵の肺は西日本では九州大學に一臺しかなく、また初めての患者だつたのでみんな緊張して當つたが、ここまでくれば大丈夫、あと半年で退院できるでしょう」と心から喜んで語っている。

毎年首席で通す

マニトバ州ポーテージ・ラ・プレリーの伊藤逸作氏息正道・マーボー君は同地の公校で一學年から毎年首席で通し先般グレード十一を卒業した。

ルーム

とボードあり一名求む。電話エルエー八四三七

沼牧師が歸國

トロントの神學校を卒え、日聯清水牧師の外遊中、日聯禮拜や告別式の責任を引きうけていた沼信行牧師は近く歸日することになったので信徒一同は今晩八時、教會

御禮

私事永い間在村中は種々御世話様になりまして御親切の程深く感謝申し上げます。尚今度移動に際しましては皆々様より多大の御餞別を頂き且つ御多忙中にも拘らず御見送り下され誠に有難うございました。茲にお別れに臨み皆々様の御多幸と御健康をお祈り致します。では左様なら。

六月十一日　栗田だけ
2691 McGill Street Vancouver, B.C.

ニューデンバー其他皆々様へ

結婚御挨拶

石川二郎
川本倖惠

右兩名儀岡野義雄様御夫妻の媒酌に依り豫て婚約中の處五月廿八日午後二時晩香坡佛教會に於て生田開教使司式の下に結婚式を擧行引續きダブル・ゲー・チャップスイに於て披露の宴を催しました節は御多忙中御參列の榮を賜り其上過分なる御祝儀並に祝詞祝電を戴き御懇情誠に有難く厚く御禮申上ます。尚今後共兩人に對し宜しく御願い申上ます。

六月一日
在コールモント　父 石川義衛　母 イノ
在ランヴリー　父 川本三介　母 コト

結婚御挨拶

桑原繁登(ロドニー)
森時子(メァリー)

右兩名儀豫て徳井田夫人の媒酌により婚約中の處五月廿八日ホープ合同教會に於てカルタス牧師司式の下に結婚式を擧行引續きゴールデン・ドラゴンにて披露宴を催しました際は御多忙中御來臨の榮を賜り且過分なる御祝儀祝品丁重なる祝辭を頂き御芳情誠に有難く厚く御禮申上ます。尚今後共兩名に對し御交誼と御指導を賜り度く甚だ略儀乍ら紙上を借りて右御禮旁々お願い申上げます。

ハミルトン市　父 桑原繁野　母 桑原
トロント市　父 森嘉八　母 同 カナメ

求

ガーデナーのトラックドライヴァー至急入用　電話オーエル四〇三五(大森)

貸

貸事付ルーム(若い人一人)　電話エッチェー五八二七

御禮

私共一家永い間在村中は一方ならぬ御厚誼に預り誠に忝う御座居ます。尚今回移動に際しては多大の御餞別を頂き、早朝出發の折は御多忙中にも拘らず御見送りくだされ御厚志の程厚く御禮を申し上げます。出立に臨み皆々様の御多幸と御健康を御祈り致します。先は之を以て御別れの言葉に代えさして頂きます。では左様なら。

六月十七日　山田庄平
1235 East 28th Ave. Vancouver, B.C.

ニューデンバー其他皆々様へ

日系人合同教會

電話イーエム三一一九四九
六月十九日午前十一時
家族日語禮拜
「奇蹟」　沼信行牧師

聖公會日系人部

電話エルエル五〇四六
六月十九日午前十一時
聖洗式
説教「新生」　今井牧師

同胞共存共榮の鍵

△一世の皆様成るべく日本人は日本人の間で商賣の取引きをする事を二世にすゝめて下さい。
△辯士、辯護士、建築家等を始めとして一般生活に必要の一切の取引きは殆んど日本人間で事足ります。
△血は水よりも濃し。

柳澤元仁
AGENT FOR KEN WILES REALTOR,
M. YANAGISAWA,
PHONE OL. 1525
Res. OL. 1427

純文學名作選集

書籍は專門店の龜岡書店から

谷崎潤一郎著　蓼喰ふ虫(五〇)
太宰治著　晩年(七〇)、斜陽(四〇)、人間失格(四〇)、女生徒(五〇)
伊藤整著　馬喰の果て(四〇)、鶉氷(四〇)、典子の生き方(七〇)、海の見える町(一、四五)
小島信夫著　アメリカン・スクール(一、四五)、微笑(七〇)
志賀直哉著　暗夜行路(前、後二、〇〇)
壺井榮著　霧の街(七〇)
川端康成著　虹いくたび、舞姫、千羽鶴(各々一、七〇)　東京の人(一、六〇)
小谷剛著　翼なき天使(一、五五)

▲其の他多数新刊賣中、目録申込み次第進呈。

龜岡書籍貿易商會
KAMEOKA BOOK TRADING CO.
113 McCaul St., Toronto — Phone EM. 8-9934

金 正油

樽入り　一ギアロン
美味しくて經濟的だと主婦の皆様方より愛用されております。

○各種アラレ類
△海苔巻アラレ△花アラレ△式部アラレ△タイアラレ△小鬼アラレ△落花カキモチ△最空豆
取交せセンベイ其他色々。

○肩のこる方に　香　万金膏薬

ユニオン・ストーア
電話ヂーイー八五三七
UNION STORE
705 Danforth Ave, Toronto, Ont.
Phone GE. 8537

新着ピクニック用品

淺草のり　大判 八五仙　小判 七〇仙
竹の子　一カン 六五仙
貝柱味付　同 五五仙
チョウシタ(サンマ)　二カン 四五仙
ウナギ(浜名湖)　一カン 七〇仙
日本アワビ味付　一カン 八〇仙
巻ずしの素　一カン 七五仙
ナラ漬　一カン 大八〇仙　小四〇仙
握ずし器　一ケ 七五仙
強飯塗器、重箱　赤黒　六寸丸五仙、七寸五〇仙
△其他塗器、菓子入村ワン丸形セイロー大中小、鰹節センベイ、吹寄センベイ、鈴飴、養老飴

——日本貯金はフルヤで——

古屋貿易會社
FURUYA TRADING CO. LTD.,
381 Spadina Ave., Toronto 2-B, Ont.
Phone WA. 3-5358 — WA. 3-[illegible]

夢の中の日本

ハワイの日系人(二)

大宅壮一

異様なナイト・クラブ

ところが、一方日系人の日常生活をのぞいてみると、これと全く逆の現象がむ々見られるのである。私がホノルルに着いて、最初に案内されたところが、「風鈴會」という婦人だけの團体の會である。ここの日系名流婦人が一堂に會して、碁盤をかこんでいるところは内地ではちょっと見られぬ壯觀である。男の方は「天光會」といい、「ハワイ棋院」もあって、有段者の數も多く、實に盛んなものである。

盛んなのは圍碁だけではない。將棋、生花、茶道、長唄、小唄、謡曲、詩吟、その他日本的なものの流行の點においても、ハワイはすさまじいばかりである。四月の櫻祭には、白人商店も參加し、振袖姿の日本娘が白人も出て踊る。盆踊りも、日本のスクエア・ダンスということで戦後は復活し、白人も浴衣を着て一緒に踊っている。

日系映畫館は、日本劇場、東洋劇場、國際劇場、ホノルル座と四つあって、日本映畫はなんでも見られる。日本料亭は、歓楽、松之家、花之家、春潮樓、東雲別莊など、伊藤博文あたりが遊びにくるのにふさわしい名前がそろっている。いずれも疊の上で純日本式のサービスをするが、さすがに藝者は戦争で品切れになったようである。これに代ってお座敷をつとめているのがほとんど戦争花嫁である。まだ英語のよく出來ない彼女たちにとって絶好のアルバイトになっているらしい。

二世の結婚披露にも、これらの料亭が使われる。これには三味線に代ってバンドが出る。メンバーはほとんど素人で、歌は日本の流行歌が大流行、日本語ができないので、ローマ字で書いたのを手に持って歌っている。

私がホノルルで、特に異様に感じたことは、日本式ナイト・クラブのないことでもある。ナイト・クラブといっても、ヨーロッパあたりにあるのとはまるでちがう。戦後、横濱の伊勢佐木町に「根岸家の酒蔵」というのができて、外人を相手に二十四時間營業をして大繁盛しているが、あれをハワイに移したと思えばまちがいない。

正面に舞台、すし屋などによくある「大入」の額、役者の押繪、天井にはコケシ型の提灯、客席はレストランと同じ、客はほとんどアロハ姿のハワイ人、もちろん日系人もまじっている。舞臺に出て歌ったり、踊ったりするのは、浅草の三流劇場かドサまわりのストリップ一座といったようなもの。歌はすべて日本の流行歌、私はここで「お富さん」という歌をはじめてきいたが、客席の白人も舞台と調子を合わせて手をたたくのには驚いた。

こんなのが「ハバ、ハバ」「クラブ・銀座」「オアシス」「シーサイド・ガイド」と四つもある。「オアシス」をのぞいて、すべて日本人經營である。「オアシス」の主人は、ビル・パチエコという本名をもじって、パチンコ・マサルと名乘り、料亭で司會の役をすると共に、自分でも日本の歌をうたう巡業上りで、夫人は日本人である。その司會ぶりはトニー谷式で、「サムライ・ニッポン」かなにかの歌の意味を説明して、「スケベー・サムライとスケベー・ガールのロマンス」といった調子である。

この種の藝人たちは、十人前後で一つのチームを作って日本から來ているが、給與の方は、旅費、滞在費、衣裝、税金などすべて現地もちで、一人一カ月百二十弗から百八十弗まで、客席に出てチップをかせぐこともできる。たいてい半年契約だが、うけるとさらに半年延期する。仲介人にだまされて、「藝術視察」のつもりで來たという良家の娘さんもあれば、ハワイまで來たからにはと、フラやマンボを學んで歸る熱心なのもいる。

ト市協の

ピクニック

トロント市協では十五日夜の定期評議員會で來る七月三日のピクニックに関する役割のふりあてその他一切の準備をしたが、晴雨にかかわらず舉行される筈で

▲福引つきの入場券やバス切符等は市協一、二世の委員ご兩新聞社で取扱って居り早や目に求められたい。

▲バス四台は午前九時と十時半にスパダイナ街四一五の市街事務所前から出て途中九時半にカタスウエルとダンフオースの角で乘る人のために停車する。

尚オタワ大使館の松平大使から市協に百弗の寄附があったことが報告され感謝の手紙を發送した。

七月一日祭參加 團体代表者會

七月一日祭に日系人として參加する準備は進んでいるが、中間報告と協議のため六月二十日(月)午後八時から壽會社交室で團体代表者會議を開催する。

費用の寄附金は金曜日までに百十六弗集まっているが、至急一般からの援助が切望されている。

殘金は花車へ

去る日曜日開かれた壽會の訪日觀光團歓迎會の參加者が拂った入場料は百五十七弗七十五仙、支出は百二十九弗六十九仙で差引き殘金二十八弗六仙は七月一日祭に出すフロート作製費に寄附した。

●壽會のピクニックは明十九日の筈だったが無期延期

●今土曜夜八時半からコッン街のサザリック・ホールで會館資金援助のダンス會が開かれる。

聖公會野遊會

トロントおよびハミルトン聖公會では共同主催で來る廿六日(日)バーリングトン市ハイデン・バレー公園で野遊會を催すことになった。ト市出發は教會前午前十時、バス代大人一弗、入場料五十仙、小人バス代廿五仙、入場料なし。七十才以上は招待。

熊本縣人野遊會

熊本縣人のピクニックが六月廿六日(日)午後十時からト市ハイ・パーク(昨年と同じ場所)で開催される。ビンゴ、福引其他のゲームがあり、家族同伴で參加が希望されている。午後十時半から十一時半までブローアとハイパーク入口からバスの便があり、會費は個人五十仙、家族一同は一弗。

晩市の岩崎嬢 有名な水泳選手

【晩市、大橋發】晩市の岩崎マガレット嬢(十三)は四月末クリスタル・プールで行われたビーシー州水泳選手權大會で少女組で優勝したマガレット嬢は四種目の競泳で三種目に一着を獲得した。五十ヤードのバタフライ平泳を三九・一秒、五十ヤード背泳を三六・七秒及び五十ヤード自由型を三一・八秒の記録をあげた。岩崎嬢はモ市で開かれる水泳大會に出席可能が十分あると晩市アマチュア水泳クラブのファビー監督は語っており、前途有望の水泳選手と目されている。

日本庭球選手 今夏又訪加か

デ杯戦イースタン・ゾーン決勝に優勝した日本選手はアメリカ・ゾーンの勝者とモントリオルで來る八月五、六、七日の三日間對戦するとの報道があるが、まだ試合場所は未定で、あるいは米國都市で行われるかも知れないといわれている。日本選手は加茂、宮城らの顔なじみのほかもう一名である。

荒木貞夫氏出所

【東京發】第二大戦時の日本陸軍のトップ將校であった荒木貞夫氏は戦犯として巣鴨刑務所で終身刑に服役中であるが、病身のため十五日仮出所を許されたと外務省は發表した。

●日系人も數名働いているト市内フロント街のカナダアン・レデエーター製造會社の工場は十五日夜の出火で全燒、損害十數万弗とみられている。

●日本行便船 ヴイガン號六月廿五日、ジャパ・メール號、七月一日何れも晩市出港

人事消息

■結婚

▲ハミルトンの桑原繁野夫人息繁登氏とトロントの森嘉八氏夫妻息女時子さんは穂井田操夫人の世話で五月廿八日ホープ合同教會でカルタス牧師司式の下に結婚式を擧げゴールデン・ドラゴンで披露した。

▲ウイニペグの引田嘉一氏夫妻息英明(ロバート)氏とルル島の小關與助氏夫妻三女靜枝さんは五月十一日晩市第一合同教會でマタウイリアムス牧師の司式により結婚式を擧げストレイ・ホールで披露、米國へ新婚旅行した

▲ビーシー州ゴールモントの石川義衛氏夫妻息二郎氏とチングリーの川本三介氏夫妻息女倖恵さんは岡野義雄氏夫妻の世話で五月廿八日晩香坡佛教會で生田師教使司式により結婚式を擧げダブル・ケー・ガーデンにて披露した

■出生

▲モントリオルの中島公明氏夫人(舊姓西尾舎子)は五月廿四日同地ロイヤル・ビクトリアン病院で男兒を出産、ダグラス・寛と命名

▲トロントの中尾昇氏夫人(舊姓礒崎ルシー)は六月九日新マウント・サイナイ病院で男兒を出産、ロバート・アランと命名

▲トロントの兒玉ジン夫人(舊姓坂東ジューン)は五月二十四日新マウント・サイナイ病院で男兒を出産、ロナルド・タカレと命名

聖公會野遊會に就いて

晴天の下、緑陰の慕わしい時候となり、野に山にいこいを求めて外出する好機となりました。トロント及びハミルトン聖公會では據て共同主催による野遊會を計畫中でありましたが、次の如く決定、準備萬端整いましたので、玆に廣告致し、諸兄姉の御參加を願う次第でございます。

聖公會ピクニック 委員一同

△日時 六月二十六日(日) 禮拜後トロントより出發、午前十時教會前より、歸途午後六時半

△場所 バーリングトン市ハイデン・バレー・パーク

△會費 大人バス代一弗、グラウンド代五十仙。小人バス代として二十五仙だけ。七十歳以上は招待

拜啓、樂しい夏が訪れ、皆々様には久し振りに屋内より解放され、日光と外氣を思う存分吸收されて居られる事と御喜び申上げます。

扨て、私事今回本部の了解、援助と米村牧師の御厚情により、英國カンタベリー及び獨逸チュービンゲンに二ヶ月學ぶ機會を與えられました事は大なる感謝で御座居ます。

この機會を通して、願い國の善い處、又尊敬の傳統を學んで來たいと存じます。二ヶ月間當地を留守にしますが、米村先生が牧會を擔當下さることになりました。

此度聖公會日系人部より示されました絶大なる御厚志を深謝致すと共に、紙上を借りて御禮申上げます。

敬具

六月中旬

聖公會牧師 今井 獻

教友各位

●次の通り御寄附を頂き有難く感謝致します。合掌

トロント佛教會

△四十弗 兩親並に息年忌 森助五郎 △廿五弗宛 河野勝美 信徒親睦會に中村良太郎 △廿弗宛 馬場貞次郎 結婚記念 竹内 寺村 △十五弗 亡夫十三回忌 鳴瀬益雄 △十弗宛 全快祝 後藤會平 故尾本藤次郎忌明 馬嶋ナム 久枝 下高原榮一 トロント日本語學校 故貝子七回忌 山下由太郎 生田寛 △五弗宛 全快祝 瀬尾スミ子 小林小菊 田中ナヲキ 無名氏 結婚記念 水藪未吉 廣津會二 上田靜太郎 北村新一 大村八三

印刷物一切

優美鮮明が特色

早急の御用命にも應じます

ニューカナデアン

ニューカナディアン
THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.,
Toronto 2-B, Ont.
(Phone EM. 8-5005)
毎週水土二回發行
半年三弗 一年六弗
日本文編集者
梅月高市 森研三

比島が賠償八億弗を承認

日本に正式申入れあらば愼重檢討して妥結へ

【マニラ時事通信】フィリピンのネリ對日賠償交渉團長は今週、同團長がさきに東京で高崎經審長官と會談した際に八億弗賠償案について双方が暫定的に同意したこと、およびフィリピン政府が同日、この賠償案を承認したことを發表した。同案によれば賠償の方式は日本側がフィリピンに對し資本財で五億弗、役務三千万弗、現金二千万弗を支拂い十八年間にわたり二億五千万弗の借款を與えることになつている。右報道に關し重光外相は記者團に次のように語つた。

フィリピン側はネリ大使が東京で高崎經審長官その他の日本側の意向を測盤して歸國し、比側内部の意向をまとめた上で八億弗の案を作成したものと解釋される。それについてフィリピン側から正式な申入れがあれば日本側としても熱意をもつて愼重に檢討したい。今後の交渉はどこでやるかわからぬが、双方の主張が一致した場合はフィリピンで仕上げをするのが適當だと思う。

兩國代表ほぼ了解なる

【東京時事通信】フィリッピンのネリ大使は今週、八億弗賠償案にフィリッピン側が同意した旨發表した。これに對し日本側の重光外相高崎經審長官はいずれも含みのある發言を行つているが肯定はしていない。しかし政府消息筋の見解を綜合すると八億弗賠償案は完全な意味における妥結ではないにしても、少くとも高崎・ネリ間ではほぼ了解がなつているもようであり、問題は日本側政府部内がこの案でまとまるか否かであるといわれている。また日本側は國會開會中でもあるのでハッキリ肯定もできない段階にあるものとみられる。同筋によれば政府部内の反對意見は、主として一万田藏相以下の大藏當局が一兆圓豫算のワクを堅持する建前から出ているといわれる。

米加共同で原子力商業化

【ワシントン發】數ヵ月の交渉の結果、カナダと米國は原子力の平和的使用について協力するという協定に今週署名したことにより、カナダの商業用原子力研究に大きい拍車をかけることになるものと注目されている。この協定によると原子力について働きかけている米國の會社が有する有益な資料あるいは情報、又は經驗をカナダに自由に提供することを許すものである。

英潜艦が沈没

【英國ポートランド發】英潜水艦サイドン號は十六日午前八時四十五分（現地時間）當軍港に碇泊中、突如艦首部が爆發、三十五フィートの海底に沈没した。艦内に乘組將兵十三名がトラップされており、生命が氣遣われている。このうちの一名マクラウド士官はカナダ人であることが判明している。目下艦引揚げ作業中であるが、爆發原因は不明。

ピ外相警告
チェッコ人歸國せよとの廣告を

ト市有力紙にチェッコスロバキア政府が廣告を發表、カナダ在住のチェッコ國民に「チェッコ本國で犯罪したもの、政治的活動でリストにのせられた者たちは直ちに許されるから歸國せよ」と訴わたのに對し、ピアソン外相は「この廣告をウノミにして歸國する者は再びカナダに歸れないかも知れないから十分氣をつけるべきだ」と注意を發すると共に、かかる廣告はカナダ政府の承認なく行われたもので、もしチェッコ系カナダ人に對する廣告ならば正當を缺くと語つている。歸國申請はオタワ駐任チェッコ公使館で行うべしと廣告は書いている。

シーエヌ重役はカナダ人に制限

國營のシーエヌアール重役は將來カナダ人であることという一條項を入れることにオタワ議會は今週贊成、シーエヌアール法を改正した。その理由としてはモントリオール市に建造されるシーエヌ鐵道ホテル、クイン・エリザベスの經營一切を米國のホテル王コンロッド・ヒルトン氏に一任したことから、うかうかするとこの米國人はシーエヌ鐵道の取締役になるかも知れぬと、その條件をカナダ人に限るとしたものである。とくにシーピーアールがもとレベルストックの鐵道線路働きをしたことのあるカナダ人クランプ氏を社長に昇進させたことはシーピー從業員を喜ばしていることが指摘された。

主要都市は全滅

カナダと米國が空襲さる

平和時における最大の空襲演習が米加兩國にわたつて去る水曜日に行われ、理論的にはケベック州とプリンス・エドワード州をのぞく全カナダは原子爆彈の洗禮をうけたことになり、カナダ國内の主要都市（トロントはふくまず）はこのため全滅となつた。一方、米國も大統領以下、ワシントン政府機關も空襲警報と共に首都より三百マイルの森林中に避難、大テント内で政治機關の運營された。カナダ東部の空襲演習の實況は次の通り。

▽デトロイトが空襲されたことによる放射能をさけるためウインザー市から千八百の婦女子と千二百の子供たちをチャザム、ロンドン方面に避難させた。しかし理論的にみて、この距離の避難は安全でないので更にケッチナーまでのがれた▽トロントは全く空襲に對しては無防備のため、テストに向かず除外されたが、ト市を中心とする附近の十都市が空爆をうけ、いずれも原子爆彈や水素爆彈をうけて被害甚大というより全滅となつたわけ。▽バンクーバーおよびヴイクトリアも空襲をうけ、平原諸州の主要都市にも爆彈を投下されて、人命損害の報告を空襲演習本部からうけたが、敵機はカナダを爆彈しながら米國へ向けて飛び去つたことになつている。

千島、樺太等返還せぬ

ソ連態度强硬なり

【東京發】當地の權威ある筋によると、目下行われている日ソ交渉で日本がソ連占領中の領土返還を申出たのに對しソ連はアッサリ拒否した。日ソ交渉においてソ連は案外强硬な態度に出ていることは日本政府筋をおどろかしているといわれる。重光外相は十五日の衆院外交委で「ソ連の對日講和條約の條件は四年前の桑港講和會議の時と同一である」と言明した。桑港會議でソ連は日本から米軍引揚げ、沖繩から條約發効後九十日間以内に撤退することを主張したものである。十四日ロンドンにおける日ソ交渉の本格的第二會議でソ連は千島列島、南樺太、ハボマイおよびシコタン島らの永久領土權を要求、更に抑留邦人の歸還については「歸國の資格を有する者はすべて引揚げた」とこの問題もてんで相手にされなかつたことが明らかになつたため、日本政府筋ではソ連が平和攻勢を行つている際にもあるので、日ソ交渉も有利に展開するものと樂觀的だつたが、このソ連側の强硬態度に大きいショックを與えられている。

甘い考えをすて辛抱強く交渉を

右會談の經過について東京の權威筋ではこうみている。

一、抑留邦人について問題が片ずいたなどというのは不誠意きわまる强辯だ

一、領土問題については千島列島のお引渡しという日本民族としての當然の要求を默殺し、さらに宗谷、津輕兩海峽を公開の水路としようなどというのは天下不通の暴論だ

一、次の會談では會議會に一般に流布されていたような甘い考えは冷嚴な現實とひどく食違つているので、この際決意を新たにし、かつ辛抱强く交渉をつづけるほかはない。

暑さが續けば

今年の小麥作順調豫想さる

【レジャイナ發】夏の暑氣がやつとこの平原州に來たが、この暑さと晴れが今後一ヵ月もつづくとすれば平原諸州の小麥收穫は良好を今年は期待してよいといわれている。昨年の小麥收穫は不良であつたのみか良質がとれずいずれもナンバー五または六という下級小麥で賣れ途もなかつた。カナダが外國に賣る小麥は何れも製粉にするナンバー一、二または三であり、今春は十分すぎるほど濕氣があつて種播きもおくれたが、これからも好天がつづけば春季のモイスチュアが多かつただけに發育を助けるものとみられるが、他方遅播きによるラスト危險も多いと警戒味もないことはない。昨年い不作を今年も繰り返すことになれば農家は消費品の購入をぐんと控えることになり、東部カナダにまで影響してくるとみている。

國防費六百万弗

【オタワ發】國際的緊張がしだいに緩和されつつあるがカナダは今後三ヵ年間の軍事豫算として六百万弗を計上、今週末から議會で審議することになつている。カナダとしては第二次大戰後ソ連が原爆を持つているという重大事實にてらし、國防費を現在レベルに保つておかないと六百万弗の國防費を要求しているのである。

はなし

▽いよいよ盛夏ピクニック・シーズンとなつた。それだけに溺死者も出ている。互に氣をつけて不幸を招かぬよう。

CALENDAR

JUNE

18—Toronto. Bussei 9th annual pic[illegible] at Lynbrook Park.
19—Vancouver. JCCA Picnic at S[illegible] Park.
19—Montreal. Bussei Outing at [illegible] Vermont.
25—Toronto. Young Adults Picnic [illegible] Park.
26—Hamilton & Toronto. Joint An[illegible] Picnic at Hidden Valley [illegible]

JULY

1. Lethbridge. Nisei Dominion Day Dance at the Trianon; exhibition baseball at Henderson Pk.
1—Vancouver. Vancouver vs. Al[illegible] baseball exhibition [illegible]
2—Toronto. JCCA 6th Community Picnic at Lynbrook Park.
3—Montreal, Quebec JCCA Picnic at Cap Saint Jacques Beach.
10—Vancouver. Maria Stella picnic at Bowen Island.
10—Vancouver. YBA Picnic at Sec[illegible] Beach.
17 Toronto. Club Ami Picnic and [illegible] at Alcona Beach

NISEI WIN INTERCHURCH NET MATCHES

With schedules [illegible] completion in both the Ayes and Bee sections of the Toronto Interchurch Tennis League, the Metropolitan Nisei entries are doing very well and are almost certain of playoff berths. This week saw a busy sked in which Ayes split 1-all with St. George on Monday (one match to be completed) and swept three points from Eaton Memorial seconds on Wednesday, while the Bees shut out High Park for three points on Tuesday and were scheduled to meet St. Anne's Thursday.

Darkness prevented completion Monday of the ladies' doubles match which was stopped at one set apiece 6-2 for Chie Yanagisawa-Mary [illegible] and 11-9 for Brown-Cody. T. Iwasaki-Mickey Matsubayashi won the men's doubles from Cumming-Fairbrother, 6-2, 6-3, while Toshi Takasaki-Yuzy Yasui dropped a three-setter to Barb Phillips-McLeisch, 6-4, 6-8, [illegible]

Bees took their second straight win and their first sweep of all three matches, downing High Park Tuesday. Geo. Sasaki-Son[illegible] Yamamoto [illegible] by Tosh [illegible] Kay [illegible] won [illegible] sets over Marr. Hodgins [illegible] and Kay Osaka [illegible] Kaya [illegible] the [illegible] from Murray [illegible] 6-2, [illegible]

Not to be outdone by their [illegible], Ayes swept three points from Eaton Memorial #2 in Wednesday action at Trinity. Nisei Matsubayashi turned back O'Hara-Middleton 6-1, 9-7, [illegible] Yanagisawa swept aside Van Camp Hector 6-4, 6-1, and Aggie [illegible] Edry Tsujio de won easily over Nickles [illegible] 6-1, 6-0.

Ayes face a tough sked next [illegible] meeting the [illegible] Memorial #1 [illegible] Tuesday [illegible] St. George's on Thursday. These are the [illegible] for the Nisei and Capt. [illegible] to bolster the squad with [illegible] Nobuisa.

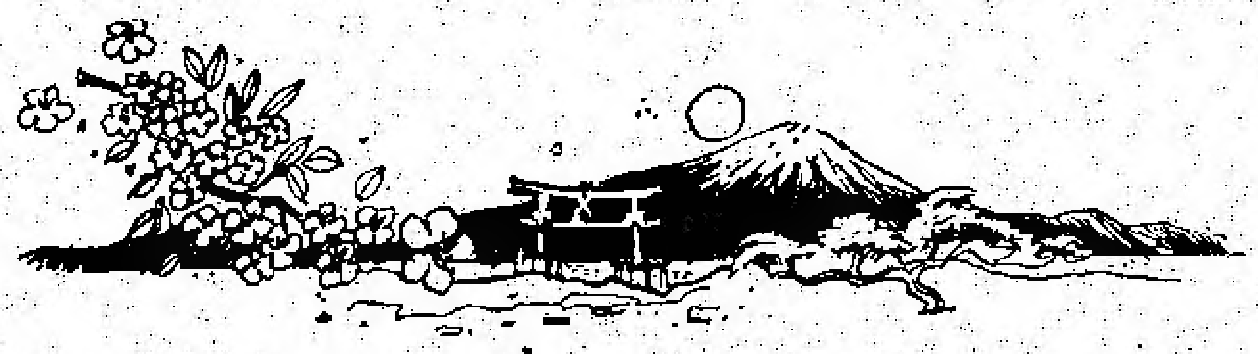
Last [illegible] Bees [illegible] St. Anne's at [illegible] Tuesday [illegible] playoffs [illegible] Thursday [illegible] of Group One [illegible] of Group Two [illegible] The Nisei Bees are in Group Two.

Softball Meeting

All interested are invited to attend an informal opening meeting for the Labor Day Softball Tournament, sponsored by the Toronto JCCA, to be held next Wednesday, June 22, from 8 p.m. at 415 Spadina Ave. This meeting will get the ball rolling in preparation for the 5th International Tournament. For details, Mats Matsui (WA. 2-9658).

Singles Resume Sunday

The respective singles tourneys of the Trinity and Bussei clubs will [illegible] Sunday [illegible] Bussei are scheduled [illegible] at Parkway [illegible] on a [illegible], first served basis, says club prexy Fujiwara. Trinity [illegible] Matsuo re[illegible] all players be [illegible] time. The A players [illegible] the [illegible] and the [illegible] players [illegible]



Your ticket reads "Vacation" when you take a "PRESIDENT LINER" to JAPAN

Air-Conditioned Luxury Liners: S.S. PRESIDENT CLEVELAND • S.S. PRESIDENT WILSON

Sailing every three weeks from San Francisco or Los Angeles with a sightseeing stop in HAWAII

Get a wonderful sea vacation simply by paying the cost of your transportation to Japan! Fares reduced 10% when you purchase a round trip ticket. Your 350-lb. free baggage allowance allows lots of room for the gifts you'll want to bring, and all your baggage arrives in Yokohama when you do! You'll enjoy the pleasures **of traveling first class**—always with interesting, **friendly cruise companions**. You'll enjoy entertainment, parties and the superb meals with or without formal dress! Swim in an outdoor pool, play Go, Shogi and Mah Jong, or just relax in the sun. Japanese personnel are on hand to assist when necessary, and to help you with customs and immigration details. There's a complete shopping center aboard ship, and a playroom for your children. **Use the ship as your hotel while you sightsee in Hawaii!**

First Class Fares from $510 one way (plus $14.[illegible] tax) or **$918** round trip (plus $26.10 tax)

Ask your Travel Ag[illegible] folders and reserv[illegible]

AMERICAN PRESIDENT LINES

29 Broadway, New York 6, N.Y.

Thos. T. Onizuka, B.A.
[illegible] SOLICITOR and [illegible]
OFFICE: Rm. 401, 229 Yonge St.
EM. 3-[illegible] OX. 1-[illegible]
TORONTO

For Made-to-Measure Clothes
BING TANAKA
37 Nassau St., Toronto
[illegible] 8966 days — HE. 1-0942 eves
WILL CALL

Say it with flowers
ENO FLORIST
City Wide Delivery
Phone — RA. 2011
62 Simpson St. — Toronto

Paul K. Asada, D.C.
DOCTOR OF CHIROPRACTIC
[illegible] Yonge St. (at Bloor)
WA. [illegible] TORONTO

284-A YONGE STREET, TORONTO, ONT.

LUCIEN C. KURATA
BARRISTER and SOLICITOR
NOTARY PUBLIC
Credit Foncier Building
244 Bay St. (at King)
TORONTO
EM. 6-0950 — Res. RO. [illegible]

F. A. BREWIN, Q.C.
Barrister & Solicitor
Cameron, Weldon
Brewin & McCallum
[illegible] Bay St. Toronto
EM. 3-4391

Moving to B.C.?
Contact
Jim Kakutani
[illegible] A. ROBERTS LTD.
Established 32 Years
Members of Vancouver Real Estate Board
530 Burrard — Vancouver
[illegible] Day or Night

DAYTON Signs
COMPLETE
SIGNS & DISPLAY
SERVICE
[illegible]
LL. 2478 — DON YOKOTA
1315 Davenport Rd., Toronto

JC'S WELCOME
[illegible]
Luck Inn
21 John St. N. Hamilton
Phone: JAckson 7-9576

Loose Pitching Gives Ed's Victory, 10-3; Miike Gets into Game

Honest Ed's Nisei dealt a 10-3 thrashing to Presswood Packers last Tuesday for their fourth win of the season. Taking advantage of weak Presswood hurling, the Nisei got on often via the base on balls, but came through with some timely hitting as well. Each batter got at least one hit with the exceptions of Rocky Vanacelli, who walked every time up, and hurler Jim Rennie.

Manager Sub Miike came off the bench to fill in for Aki Hayashi at left field and the skipper came through with a very creditable performance. He drove in two runs on two hits and got on base a third time when he was hit by the pitcher.

Ian McPherson and Maw Mori contributed two hits each, with Maw successfully squeezing in a run on a suicide bunt. Sho Mori drove in three runs with a single and two walks. Sho also played a sharp game at third, starting a snappy double play around the horn.

Jimmie Rennie held the Packers in check with a bewildering array of "junk" pitches, limiting them to only 4 hits. Two of those four, however, were back-to-back homers by McFayden and Mugford.

Game time is 1:30 tomorrow when Nisei meet the league-leading Concords.

ED'S NISEI				
Moter Fukume, c	[illegible]			
Ian McPherson, 2	[illegible]			
Maw Mori, 1b	[illegible]			
Fred Downs, c	[illegible]			
Sho Mori, 3b	[illegible]			
Sub Miike, lf	[illegible]			
Yuki Kumeoka	[illegible]			
Rocky Vanacelli, rf	[illegible]			
Jim Rennie, p	[illegible]			
Totals	[illegible]			

Honest Ed's	[illegible]
Presswoods	[illegible]

Stanley Nips Moss Park With 3-Hitter, 3-2

Moss Park absorbed another defeat last Tuesday as Stanley Park hurling held the Nisei nine to three hits to squeeze out a 3-2 decision.

Catcher Bud Kluza singled sharply in the 6th for the first hit off the winning chucker and Sumi Tomihiro's double to left-centre scored the first Nisei run. After Roy Kobayashi walked and stole second in the 7th, Tom Sumi came through with a base hit to score Koby. Sumi stole second, but the rally died when Kluza fanned to retire the side.

Coach Kutsukake lined up the Nisei as follows: Peter Sasaki 1b, Sumio Tomihiro ss, Jack Tanaka lf, Roy Tanaka 3b, Roy Kobayashi cf, Ken Ikeda rf, Tom Sumi 2b, Bud Kluza c, Frank Gallagher p.

Moss Park were scheduled to meet East Riverdale Thursday. Next week: Pape vs Moss Park, 6:30 Tuesday; Stanley Park vs Moss Park 8:30 Thursday; all games at Millen Stadium, Toronto.

Moss Park	[illegible]
Stanley Park	[illegible]

TORIC OPTICAL
OPTOMETRISTS
Complete Care
For Your Eyes
視力鑑定士
眼鏡一切御用命に應ず
118 W. HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

Alta Niseis Split Openers With Barons, 2-7, 14-7

By TED AOKI

LETHBRIDGE.—Mike Tobo's Alberta Niseis hosted Barons Red Sox in a twin bill last Sunday at Henderson Park, losing the first 7-2 in a pitching duel marred by a few costly errors, and bouncing back to win 14-7 in the nightcap.

Niseis rang up a two-run lead on Jim Kitaguchi's solid single in the afternoon game but after giving up competitive hits and five walks for five runs, starter Tamu Tabonaka of Calgary was relieved in the fourth by rookie Bob Furukawa.

The two Nisei hurlers gave up only four hits but were lacking in control. Barons' ace chucker Elmer Shaw held Niseis to two singles.

Niseis came right back to outslug Barons 16-7 in hits, sending starter Steve Ivanko to the showers in the third. Veteran Stumpo Kimoto provided the pitching gem of the day, striking out 11 Barons while yielding four hits but no runs in his five innings.

When Kimoto tired, Yosh Chaki relieved for a brief turn. Chaki lasted two-thirds of an inning, giving up four runs through lack of control. Charlie Kitaguchi put out the fire and finished the game.

In the final frame, Barons resurged with a three-run effort but a neat double play by rookie short-stop Yosh Kunimoto snuffed out the rally.

Barons	[illegible]
Niseis	[illegible]
Barons	[illegible]
Niseis	[illegible]

DIAMOND DUST: The 1955 brand of the Alberta Niseis show a lot of get up and go . . . Three rookies boost the defensive power of the squad: Tad Kawasaki looks strong at the hot corner, Yosh Kunimoto's hustle and sure hands tighten the infield, and southpaw Bob Furukawa seems destined for many starting assignments . . . It's good to see vets Charlie Kitaguchi and catcher Tak Hirotsu poking that long ball . . . Their 5-for-5 efforts in the second game were real solid with the fans . . . Niseis' officials deserve credit for the big improvement in the ball park: infield smooth as ice and the Nisei-operated concession stand is added luxury for the fans . . . Niseis' new white uniforms look mighty neat, with black trim and the red on black "N" . . .

4 STRAIGHT WINS MOVE VAN NISEI TO 3rd PLACE

By GENNY OHASHI

VANCOUVER.—With each game the high-flying JCCA Niseis are climbing the ladder of the Industrial Union league. With a 10-5 walloping of Longshoremen on Sunday and a 7-5 decision over CYO last Monday, Mush Uyesugi's contingent has moved up to third place in the six-team loop and now have a 6-4 record at the one-third mark of the season. The Monday victory was Niseis' fourth straight.

In each game of the current streak, Niseis have taken early leads and held off late rallies by the opposition. Hurlers Franks and Montgomery paced the offensive in Monday's and Sunday's games, respectively. Franks cracked out a double and a single for two RBIs and limited CYO to seven hits. Montgomery also pitched a seven-hitter and paced the offensive with three RBIs on two singles.

Frank Kika knocked in three runs Sunday and was a defensive standout. The top batsman Azu Oikawa continues to powder the pill, collecting two hits Monday to raise his hit total to 17. Azu also added one stolen base in each of the games to make that league-leading total 9.

Bo Miyagishima hit safely in his fifth consecutive game Monday, while Seichi Tahara returned to the line-up that day to raise his RBI total to 15.

Coming Games: June 25, Westerns; 28, CYO; 30, Boilers; July 2-3, Alberta Niseis at Lethbridge; July 6, Firemen.

NISEI	AB	H	O	A
Toru Nishi, c	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Bo Miyagishima, 3b	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Azu Oikawa, s	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Frank Kika, 1b	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Sonny Okada, cf	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Kenny Homma	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Tad Kinoshita, 2b	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Ken Montgomery, p	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Totals	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

Longshoremen	[illegible]
Nisei	[illegible]
CYO	[illegible]
Nisei	[illegible]

LINE DRIVES: Speedy catcher Azu Oikawa also plays softball with the South Hill Senior A, currently hitting .258 . . . diminutive Kenny Homma filled in adequately at short Sunday and collected two singles . . . When Niseis invade the prairies on Dominion Day weekend, coach Uyesugi will be one lone ex-Albertan . . . only three others of the club have seen the prairies before: Toru Nishi (Regina), Gordie Nagano (Moose Jaw) and Frank Kika (Winnipeg) . . . Kika may not make the trip due to westcoast fishing season . . .

Giants Take 4th in Row; Busseis, Yamadas Tie

Behind the 3-hit pitching of Bob Adachi, Giants gained their 4th consecutive win, edging out Royals 5-1 in Toronto Sunday League action. Giants erupted for their victory margin in the 2nd, counting all their runs on 2 hits, 4 errors and a walk as 10 batters went to the plate.

Roy Kobayashi, Bob Nishikawa and Pete Sasaki each garnered two hits while Roy Tanaka tripled. Mats Baba tripled for the losers. While Adachi was fanning ten Royals, Kenny Nakamichi threw a very creditable game for the losers as well.

Yamadas and Busseis battled to a 2-2 deadlock on the effective [illegible] of Johnny Nishimura and Mas Tsurusaki, the latter throwing a three-hitter. [illegible] led the way with two hits, while [illegible] collected two safeties for Yamadas.

Busseis rallied for two runs in the fourth after trailing. Shortstop Mas N[illegible] started two [illegible] pulled Busseis out of danger [illegible].

It's Giants vs Yamadas at Christie tomorrow, but Royals vs Busseis at Stanley Park has been cancelled owing to the YBS picnic.

Margaret Iwasaki Wins B.C. Swimming Crown For Juvenile Girls

By GENNY OHASHI

VANCOUVER.—[illegible] Margaret Iwasaki [illegible] juvenile girls' [illegible] in the B.C. Swimming Championships held at Crystal Pool April [illegible]. She placed first in the [illegible] during the [illegible] Butterfly [illegible] the [illegible] [illegible].

Margaret [illegible] VASC last October [illegible] most promising [illegible] since Helen Stewart. According to VASC coach Howard Firby, she has a good chance of going to Montreal for the Canadian National meet.

SPORTS REVIEW By EDDIE

HIROMI UYEYAMA, a former Steveston boy, is one N[illegible] can't keep time in the traditional nihonjin way without a major disaster. Spud, as he is more familiarly known [illegible] of the Sport of Kings, is a jockey out at Toronto's Woodbine [illegible] and is unique in that [illegible] only Nisei jockey in Canada.

What prompted Spud [illegible] hand at riding was [illegible] with which the King's [illegible] Queen's) Plate was [illegible] year. He got his start [illegible] game in the fall of 195[illegible] a job as assistant to [illegible] around Sid Couch's stable. [illegible] Couch himself and from [illegible] well, another prominent [illegible] thusiast who has been [illegible] for the development of [illegible] apprentice jockeys, Spud learned [illegible] fundamentals of riding.

Very quickly and efficiently [illegible] Spud learn his lessons, for he [illegible] his initial start in the saddle [illegible] the spring of '51 on Jimmy [illegible]loria's Gallahem at Sunshine Park in Tampa, Florida. However, it wasn't till the fall season at Woodbine that Spud won his maiden aboard Foxy Rhythm.

Since then, Spud has become a consistent winner. With 2[illegible] winners already this year, he's almost certain to surpass his high of 34 victories garnered last year. Spud started off this season under the stable of Carl Lawson but is now on his own, enabling him to ride mounts of his own choice.

Thoroughbreds, Spud explains, are very similar to humans in many respects. Each horse differs in temperament and has to be handled accordingly at all times. The best horse he's ever ridden is Shrewd, now racing in the States, but Spud's nomination as the champion of them all is Ace Marine, winner of this year's Queen's Plate. Spud describes Ace Marine as "all heart and determination, the characteristics which set apart the champions of the turfs from the also-rans."

Tho' an exciting and glamorous life, riding is also a dangerous and hard one. Spud's down at the race track every day at 5 aye-em, working out the horses and lining up his mounts for the afternoon races, and his working day doesn't end until the last race is run off, usually around 5 in the afternoon.

"Seven-day week, 365-day year with each day a tough grind . . . not the easiest way to earn a living, but I wouldn't trade it for anything in the world," is the way Spud phrases his feelings.

Spud knows of only two other Japanese jockeys, both of whom ride in the States: Hawaiian-born Tommy Maeda and George Taniguchi, inactive at present. Spud would like to see a Japanese stableowner but admits the cost of a stable is pretty high. Should there be anyone interested, they should contact him, he adds.

After closing at Woodbine, Spud will head for Fort Erie but outside of that, he has no immediate plans except to keep on riding. One ambition he'd like to fulfill before hanging up his boots is to ride a Queen's Plate winner.

CLASSIFIED SECTION

MALE HELP WANTED

TRUCK DRIVER wanted immediately. OL. 4665 (Toronto).

YOUNG MAN with chauffeur's license for grocery store, good working conditions. 428 Wilson Ave., Toronto. ST. 8-6991.

MEN wanted for wood-working shop. OR. 6625 (Toronto).

HOUSE BUILDER in Scarboro requires experienced construction woodworking and shop carpenters, must be honest and dependable. Good wages and bonus. PL. [illegible] (Toronto), 7:30 to 8:30.

FEMALE HELP WANTED

STENOGRAPHER, fully experienced, for chartered accountants' office, attractive downtown position. EM. 6-8941 (Toronto).

EXPERIENCED operators for [illegible] sewing machine, [illegible], part or full time. [illegible] (Toronto).

OPERATORS on power sewing [illegible] experience necessary. [illegible] Co., 217 Adelaide St. W. [illegible].

GIRL for Imperial Bank, [illegible] branch, typing and [illegible] if necessary. Mr. Walker, Manager, EM. 8-5259 (Toronto).

ROOM AND BOARD

ROOM AND BOARD for one man. LA. 8437 (Toronto).

DOMESTIC HELP WANTED

GIRL OR WOMAN for general housework, live in, private [illegible] must be fond of children. [illegible] 3443 (Toronto).

COOK-HOUSEMAN [illegible] general, good wages, references. WA. 2-9543 (Toronto).

CAPABLE WOMAN [illegible] housework, excellent [illegible] modern conveniences. Mrs. [illegible] RE. 2473 (Toronto).

SALES AGENT WANTED

EXPERIENCED, reliable, energetic distributor or agent, with good [illegible] handle mail order business [illegible] Japanese cultured pearls. [illegible] opportunity for person with [illegible] sales ability. 25% commission. Reply stating experience and [illegible] via air mail to N[illegible] Pearls, Inc. 1012-4 [illegible] Kitazawa, Setagaya-ku, T[illegible]

ROOMS FOR RENT

THREE ROOMS with sink [illegible] kitchen, also sunroom and [illegible] available, couple welcome. [illegible] 3538 (Toronto).

TWO UNFURNISHED [illegible] with sink, couple preferred, [illegible] shopping and transportation. KE. 5540 after 6 p.m. (Toronto).